

河北工业大学 2023 年硕士研究生招生考试

自命题科目考试大纲

科目代码：211

科目名称：翻译硕士英语

适用专业：英语笔译（专业学位）

一、考试要求

翻译硕士英语主要考察考生是否具备进行翻译专业学习所要求的英语水平，考试范围包括考生应具备的词汇量、语法知识、阅读、写作以及其他语言综合运用方面的能力。

本考试要求考生具有良好的英语基本功，认知词汇量在 10,000 词条以上，积极词汇 6,000 词条以上，能够正确运用常用词汇、掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范知识，识别并改正翻译和写作中出现的基本词汇、语法、语用等方面的错误。具有较强的阅读理解能力和写作能力。

二、考试形式

试卷采用客观题型和主观题型相结合的形式，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。主要包括选择题、阅读题以及写作题等（具体题型参见考试内容一览表）。测试采取闭卷笔试形式，考试时间为 3 小时，总分为 100 分。

三、考试内容

本考试包括以下部分：（一）词汇语法、（二）阅读理解、（三）完形填空、（四）英语写作。

（一）词汇语法（考试时间约 50 分钟，总分 40 分，占 40%）

1. 测试形式和内容

本考题测试形式为词汇语法选择题。测试内容包括词汇与短语的语义识别、词汇搭配、近义词辨析等。词汇范围为英语专业四、六级常用核心词汇、托福、雅思中高难度词汇等。语法内容涵盖英语专业本科期间及非英语专业大学英语所学全部英语语法内容以及语体、语用、修辞知识等。

2.题型

(1) 词汇语法综合运用单项选择题。要求从四个选项中选择一个能够填充到题干空缺处，使题干语义完整、语法正确的选项。每题 1 分，共 20 个题目。

(2) 词汇替换单项选择题。要求从四个选项中选择一个与题干中划线部分语义最接近且语法正确的选项。每题 1 分，共 10 个题目。

(3) 语法改错单项选择题。要求从四个选项选择一个选项，能够替换掉题干中的划线部分，从而使题干在语义、语法、语用等方面正确。每题 1 分，共 10 个题目。

(二) 阅读理解 (考试时间约 50 分钟，总分 30 分，占 30%)

1.测试形式和内容

本考题测试形式为阅读理解题，考查对篇章层面的理解。考查内容包括常见外刊上的专题报道、历史传记、小说、散文等各种文体的文章，要求既能够理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实和细节，并能理解其中的观点和隐含意义。能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度、方法，灵活地完成所有题目。

2.题型

单项客观选择题。要求考生在规定的时间内阅读 3 篇文章。每篇文章后附 5 道选择性或不完整句子，要求通过阅读全文从题干后面所附的四个选项选择一个能够使题干语义完整、形式正确的选项或能正确回答题干所问。每题 2 分，共 15 个题目。

(三) 完型填空 (考试时间约 30 分钟，总分 10 分，占 10%)

1.测试形式和内容

本考题测试形式为完形填空。测试内容涵盖学生从事英语阅读以及英汉翻译相关的语言基础知识综合运用能力。

2.题型

单项客观选择题。要求通过阅读文章片段，从题干后面所附的四个选项选择一个能够使题干中空缺部分语义完整、形式正确的选项。每题 0.5

分，共 20 个题目。

（四）英文写作（考试时间约 50 分钟，总分 20 分，占 20%）

1.测试形式和内容

本考题的测试形式为命题作文。测试内容为语言知识、语法、词汇、语篇、衔接等各种英语知识的综合运用。

2.题型

本考题题型为主观题，要求考生根据所给题目及要求或语言、图文资料撰写一篇英文文章，不少于 400 单词，文章类型为记叙文、说明文或议论文中的一种。该作文要求语言通顺，用词得当，结构合理，文体恰当。本考题共 1 个题目，20 分。

翻译硕士英语考试内容一览表

序号	考试内容	题型	分值	时间（分钟）
1	词汇选择	选择题	20	20
	词汇替换	选择题	10	15
	语法改错	选择题	10	15
2	阅读理解	选择题	30	50
3	完形填空	选择题	10	30
4	英文写作	命题作文	20	50
共计			100	180

四、参考书目

[1]《高级英语（1）》（第三版），张汉熙主编，外语教学与研究出版社。

[2]《高级英语（2）》（第三版），张汉熙主编，外语教学与研究出版社。

[3]《美国大学英语写作》（第五版），John Langan，外语教育与研究出版社。